

Sëtzung vum Gemengerot – 10.07.2024

Present :	Claude MARSON, Buergermeeschter Serge EICHER, Andrew KISER, Schäffen Jean-Marie ALTMANN, Nora FORGIARINI, Jean-Pierre KAUFFMANN, Annemarie NAGEL, Jules SAUBER, Serge THEIN, Paul THEISEN, Gemengeconseillere Alain DOHN, Gemengesekretär
Entschëllegt :	Nicolas WELSCH, Gemengeconseiller
Vote duerch Procuratioun :	Den Här Nicolas WELSCH huet dem Här Serge EICHER d'Procuratioun ginn, fir a sengem Numm ofzestëmmen.

0. Informatiounen

Den Här Buergermeeschter Claude MARSON heescht jidderee wëllkomm zu der 7ter Sitzung vum Gemengerot am Joer 2024.

Den Här Buergermeeschter entschëllegt als éischt de Conseiller Nicolas WELSCH, deen dem Här Serge EICHER eng Procuratioun ginn huet, fir a sengem Numm ofzestëmmen.

Zousätzlech informéiert den Här Buergermeeschter, dass de Vote Public vun dëser Sitzung mam Här Serge EICHER ufänkt.

Den Här Buergermeeschter informéiert duerno iwwer d'Evenementer, déi zënter der leschter Sitzung vum Gemengerot stattfonnt hunn:

- Den 28. Juni huet déi zweet Editioun vum nationale "Naturpaktdag 2024" am Centre polyvalent "A Schommesch" zu Nidderaanwen stattfonnt. Bei der Iwwerreechung vun den Zertifizéierung krut d'Gemeng Schëtter d'Zertifizéierung "Bronze", andeems se e Prozentsaz vu méi wéi 53,18 % erreecht huet, wat eng Verbesserung vun iwwer 10 % an engem Joer duerstellt;
- De selwechten Dag huet de Sportsdag fir d'Schüler um Schoulcampus stattfonnt;
- Owe hunn d'"Schëtter Theaterfrënn" hir Generalversammlung am Centre culturel zu Mënsbech ofgehalen;
- Den 29. Juni haten d'"Lëtzebuerger Rousefrënn" op hier Porte ouverte "Oppe Gaardepäertchen" am Rousepark vum Schlass zu Mënsbech agelueden;
- De selwechten Dag hat d'Schëtter Harmonie hiren traditionellen Hämmelsmarsch gefeiert, andeems si mat musikalescher Begleitung duerch d'Stroosse vun der Gemeng gezunn ass;
- De 5. Juli huet d'Generalversammlung vum "Zumba Club" an der Buvette vun der Sportshal zu Mënsbech stattfonnt;
- De 6. Juli hat d'Amicale Neihaischen op hiert traditionellt Summerfest am Scoutschalet, um Neihaischen invitéiert;
- De selwechten Dag, owes, huet d'Associatioun "Gaart an Heem" hiren traditionelle "Mammendag" Cortège organiséiert, begleet vun enger Mass an engem Eierewäin. Well d'Associatioun bekannt gemaach huet, mat all hiren Aktivitéiten definitiv opgehalen, wëll de

Buergermeeschter am Numm vum Schäfferot all de Memberen vun der Associatioun fir hiren Engagement an der Gemeng an de leschte Jore Merci soen;

- De 7. Juli haten d'"Frënn vun den Islandpäerd" en internationalen Tournoi fir isländesch Päerd um "Reitsportzenter Bastenhaff" zu Schraasseg organiséiert, ënner dem Patronat vun der Gemeng Schëtter;
- De selwechten Dag haten d'Scoute "Les Castors" hiert Grillfest an hirem Chalet op der Kiercheplaz zu Schëtter organiséiert;
- Den 8. Juli huet den FC Mënsbech seng Generalversammlung an der Galerie um Schoulcampus ofgehalen;
- Den 9. Juli hat d'Amiperas op hiert Grillfest am Gaart vum Schëtter Treff invitéiert;
- De selwechten Dag, owes, gouf et d'Iwwerreechung vun den Diplomer vun de Lëtzeboiesch Coursen. Am Ganzen hunn 42 Persounen en Diplom fir hir bestane Coursë kritt.

Duerno informéiert de Buergermeeschter iwwer déi verschidden Eventer déi nach ustinn:

- Den 11. Juli gëtt et nees eng Fitness-Sessioun am Schëtter Treff mat der Coach Gwendy Stiefer-Majerus, déi Übunger weist, déi een doheem maache kann;
- Den 12. Juli gëtt d'Schouffest um Schoulcampus gefeiert, mat Spiller an Animatiounen fir Kanner a Elteren;
- Den 13. Juli fënnt de nächste Schëtter Maart statt, deen nieft de Stänn och e Vide-Grenier an eng Aktivitéit fir Kanner ubitt. D'Datume fir déi zwou nächsten Editiounen sinn den 10. August an de 14. September;
- De 15. Juli ass eng Oweveranstaltung virgesinn, wou d'Resultater vun den Ëmfroen am Kader vum "Pakt vum interkulturellen Zesummeliewen" presentéiert ginn. Deen Owend wäert sech aus enger Presentatioun vun de Resultater vun der Ëmfro 50+, déi bei Bierger iwwer 50 Joer am Kader vum Projet PINS gemaach gouf, an enger Presentatioun vun de Resultater vun der Ëmfro iwwer d'interkulturell Zesummeliewen zesammesetzen. D'Presentatiounen ginn duerch de CEFIS (Zentrum fir interkulturell a sozial Formatiounen) an d'Integrationsberoder, déi Hären Gary Diderich a Paul Estgen, virgedroen;
- Den 19. Juli organiséiert de Club des Jeunes déi zweet Editioun vun hirem Sangria Party an hirem Raimlechkeeten hannert der Kiercheplaz;
- Den 21. Juli luet de Cercle Avicole op seng Porte ouverte an, begleet vun engem Grillfest;
- Den 18. August fënnt déi 11. Editioun vun der Randonnée "Jeng Majerus" statt, gefollegt vun engem Grillfest hannert dem Centre culturel;
- De selwechten Dag organiséiert den "Haff Zeimes" seng Porte ouverte;
- De 25. August organiséiert d'Sektioun vun der LSAP vu Schëtter eng Pilz- a Wëllkraiderwanderung;
- Den 8. September organiséiert d'Sektioun vun der DP vu Schëtter hiert Scampi-Fest am Centre culturel;
- De 15. September organiséieren d'"Lëtzebuerger Rousefrënn" hiren Event "La Rose en Fête" am Rousepark vum Schlass zu Mënsbech.

All dës Evenementer kënnen och am Kalenner op der Gemeng Schëtter hirem Internetsite consultéiert ginn.

Doriwwer raus gëtt den Här Buergermeeschter nach folgend Informatiounen:

- Am Kader vun der "Mobilitéitswoch" am September sinn d'Servicer vun der Gemeng zesumme mat der Transportkommissioun am Gaang e Programm auszeschaffen.
- Eng Visite vum Chantier vun der Kläranlag zu Lewersiren ass fir de 17. Juli virgesinn.
- Eng gemeinsam Busrees gëtt fir d'Duerffest vun der Partnergemeng zu Siegelsbach vum 26. bis de 28. Juli organiséiert.
- D'Schoulreintree ass fir Méindes, de 16. September festgeluecht.
- Eng Graffiti-Mauer gouf viru kuerzem nieft der Skater Piste zu Mënsbech ugeluecht.
- Wat déi nei Konventioun am Kader vun der *Valorlux*-Verpackungsoffall-Sammlung ugeet, erkläert de Buergermeeschter de Grond, firwat eng "Convention de collaboration" mat all

Gemeng eenzel ënnerschriwwe gëtt, an net kollektiv mam SIAS Syndikat, deen de Recyclingszentrum bedreift. D'Gemenge sinn nämlech zu ënnerschiddlechen Zäiten dem System vun der Kollekt vun de bloen Tuten bäigetrueeden, wat d'Individuell Konventiounen och erklärt.

Wat d'Fro ugeet, firwat d'Verpackungsoffall-Sammlung integral iwwer Valorlux leeft an net iwwer eenzel Keefer, erklärt de Buergermeeschter, datt *Valorlux* déi eenzeg zougeloossen Organisatioun zu Lëtzebuerg ass, déi d'Sammlung vun Offallverpakungen duerf maachen.

Wat d'Entwécklung vun de Präisser fir d'Fraktioun Glas a Kartong/Pabeier ugeet, nennt de Buergermeeschter e puer Präisser a betount d'extrem Volatilitéit dovun, déi vu Mount zu Mount staark variéiert.

- D'Associatioun *Dighse* (Défense et intérêts des habitants de Schuttrange et environs) huet, zesumme mat den Associatiounen "Kee Kaméidi vu Sportfliger iwwer Sandweiler" an dem "Syndikat vun de lokale Interessen vu Schraasseg", e Bréif un d'Mobilitéitsministesch Yuriko Backes gericht, fir nach emol op hir Fuerderungen am Kontext vum Kaméidi duerch d'Aviatioun opmierksam ze maachen.

D'Associatioun bedauern, datt d'Charta, déi 2008 ënnerschriwwe gouf, weder eescht geholl nach iwwer d'Jore respektéiert gouf, wéi et hätt solle sinn. Zousätzlech gouf de Kaméidi-Aktiounsplang vum Fluchhafen net wierklech ëmgesat. Während dem Joer 2023 hunn net manner wéi 17.000 Volbeweegungen stattfonnt. De Buergermeeschter erënnert drun, datt säit den Ännerunge vun de Fluch Tracéen am Joer 2018, d'Lokaliteit Iwwersiren am meeschte betraff ass, well hei d'Fligere vill méi fréi ofdréinen.

Eng Ännerung vum Fluch Tracé, deen 2023 an der Testphase war, huet positiv Repercussiounen gewisen. Allerdéngs wëll d'Associatioun *Dighse* nach méi wäit goen a zréck op de Kaméidiniveau vu virun 2018 kommen. De Buergermeeschter verséichert, datt d'Gemeng Schëtter de Bréif vun der ziviler Aviatioun mat all hirem Gewiicht ënnerstëtzt an och selwer e Bréif un d'Mobilitéitsministesch adresséiert, fir d'Fuerderunge vun der Associatioun ze stäerken an z'ënnerstëtzen.

- Bei der leschter SIAS-Sëtzung hunn den Animateur vun den *Natura 2000* Zonen, Tobias Mosthaf, an d'Animatrice vum Quelleschutz, Fabienne Boes, hir Rapporten an den Avancement vun de lafende Projete presentéiert. D'Gemeng Schëtter huet hir Erfahrung aus der Bronze-Zertifizéierung, déi am Kader vum Naturpakt erreecht gouf, matgedeelt an dobäi Beispiller a Rotschléi un déi aner SIAS-Gemenge ginn.

Am Kader vum Projet « Holz vun hei » huet de SIAS eng Konventioun mam *Naturpark Mëllerdall* ënnerschriwwen, fir hire Label an hir Charta an de Projeten, déi an de SIAS-Gemenge realiséiert ginn, notzen ze kënnen.

Schlussendlech informéiert de Schäffen Andy KISER iwwer:

- de Stand vun der Affär *Syrdallheem* betreffend der Fuerderung vu bedeitende Geldsommen duerch Gesondheetskeess (CNS) fir d'Joren 2020 an 2021, wéinst Verstéiss géint Qualifikatiounsnormen. Dëst ass op eng Reform vun der Fleegeversécherung zréckzeféieren, déi och e Wiessel an der Facturatioun vun de Soins à domicile implizéiert huet.

An Ofstëmmung mam Réviseur d'entreprise, huet d'ASBL *Syrdallheem* Reserve fir d'Joren 2018 bis 2022 gebilt, dëst an Erwaardung vun enger Fuerderung vun de betraffenen Geldzommen duerch d'CNS. Tatsächlech hunn d'Entrevuen tëscht der CNS an der ASBL net zu enger Léisung oder enger positiver Wendung an der Affär gefouert, a wann d'CNS effektiv d'Geldzommen zréckfuerdert, wäert d'ASBL *Syrdallheem* wéinst feelenden Liquidéiten sou net méi bestoe kënnen.

Bedéngt duerch déi schwierig Situatioun huet de Comité de gérance verschidde Gespréicher mat der *Croix-Rouge* gefouert, fir eng méiglech Fusioun oder Iwwernam ze diskutéieren. An op Basis vun dësen Decisiounen huet d'*Croix-Rouge* dem Verwaltungsrat vun der ASBL *Syrdallheem* eng Iwwernamsoffer virgeluecht.

D'*Croix-Rouge* wär och d'Accord, ab dem 1. Januar 2025 all Aktivitéiten a Personal vun der ASBL vollstänneg ze iwwerhuelen. Et géif och garantéiert ginn, dass d'Servicer weiderhin ënner dem Numm "Syrdallheem" ugebuede ginn. Am Géigenzuch fuerdert d'*Croix-Rouge*, dass d'ASBL *Syrdallheem* bis zum 31. Dezember 2024 vollstänneg fir hir Scholde verantwortlech bleift.

Schlussendlech huet de Verwaltungsrot vun der ASBL d'Offer vun der *Croix-Rouge* ugeholl, sou dass d'Recommandatioun un d'Gemenge geriicht gouf, d'Offer och vun hirer Säit aus ze akzeptéieren. D'Gemeng Schëtter huet säin Zousproch zur Iwwernam ginn. An der Tëschenzäit huet d'*Croix-Rouge* e Konventiounsvorschlag un d'*Syrdallheem* geschéckt, deen an der nächster Reunioun vum Verwaltungsrot diskutéiert gëtt.

De Schäffen KISER ënnersträicht zum Schluss, dass d'Garantie de Clientë weiderhin all seng Servicer integral ubidden ze kënnen an all seng Verpflichtungen z'erfëllen, den onbestreitbar wichtigste Punkt fir d'ASBL *Syrdallheem* am Kader vun der Iwwernam ass.

1. Grondschoul an Accueilstrukturen

1.1. Approbatioun vum ugepasste Masterplang fir d'Entwécklung vum Schoulcampus "An der Dällt" zu Mënsbech

An enger Rei Atelierer, déi mat Vertrieeder vum Léierpersonal, dem Personal vun der Maison Relais, souwéi Vertrieeder vun der Elterevereinigung organiséiert goufen, gouf eng Strategie fir d'Entwécklung vum Schoulcampus "An der Dällt" zu Mënsbech definéiert. De 24. November 2021 hat de Gemengerot de Projet vun engem "Masterplang" guttgeheescht, deen als Guide fir d'zukünfteg Entwécklung vun dësem Campus déngt.

Den 2. Oktober 2023 hat de Schäfferot de Büro Schroeder & Associés s.a. domat beoptraagt, en Entwécklungsplang "Masterplang" fir d'schoulesch Infrastrukturen auszeschaffen.

An dësem Kontext huet de Gemengerot den ugepassten a verbesserte "Masterplang" zur Kenntnis geholl an eestëmmeg guttgeheescht.

1.2. Approbatioun vun engem Devis fir d'Acquisitioun vun zwee professionellen elektreschen lewen

Déi zwee lewen an der Maison Relais, déi zënter fofzéng Joer am Asaz sinn, hunn hir Liewensdauer erreecht.

An der aktueller Konfiguratioun ginn 150 Platen den Dag virbereet, awer duerch d'Erhéijung vun der Unzuel u Kanner zerwéiert d'Maison Relais de Moment ongeféier 400 Platen den Dag. Dofir huet de Kichechef net méi déi néideg Mëttelen, fir eng gutt Virbereedung vun de Platen fir d'Kanner ze garantéieren. De Gemengerot huet dofir eestëmmeg den Devis fir d'Acquisitioun vun zwee professionellen elektreschen lewen zum Gesamtbetrag vun 41.000,00 € TTC guttgeheescht.

2. Urbanismus an Infrastrukturen

2.1. Adoptioun vun engem Projet fir eng punktuell Ännerung vum Plan d'aménagement particulier – quartier existant, betreffend d'Terrainen zu Iwwersyren, Rue de la Syre

De Bureau fir Urbanismus an territorial Planung, Zimplan s.à r.l. vu Contern, huet en Dossier fir e Projet vun enger punktuell Ännerung vum Plan d'aménagement particulier – quartier existant (Referenz 20232639-ZP) ausgeschafft.

Dës Ännerung, an der Partie graphique an an der Partie écrite, huet zum Ziel, engersäits, eng méi héich Unzuel un Etagen z'erlaben (erlabte Modifikatiounen ze maachen, déi konform mam PAP QE

sinn) an, anerersäits, all Artikelen z'änneren, déi néideg sinn, fir de harmonesche Kader an der Rue de la Syre zu Uebersyren ze erhalten.

Déi punktuell Ännerung bezweckt och, en Artikel an d'Partie écrite beizefügen, deen den Aspekt vun de Constructions principales an d'energeetesche Sanéierung reegelt.

Fir d'Ännerungen den Awunner vun der Rue de la Syre virzestellen, gouf den 23. Abrëll 2024 eng Informatiounssëtzung am Gemengerotssall zu Schëtter organiséiert.

Aus dem Protokoll vum 10. Juni 2024 geet ervir, datt eng Reklamatioun géint de Projet d'aménagement particulier agereecht gouf.

Nom Erhale vum Avis vun der Cellule d'évaluation vum Ministère des Affaires Intérieures de 26. Juni 2024, huet de Gemengerot d'schrëftlech Observatioun, déi an de gesetzleche Fristen un de Schäfferot agereecht gouf, formell an inhaltlech eestëmmeg fir recevabel déklaréiert an decidéiert, de Projet fir eng punktuell Ännerung vum Plan d'aménagement particulier – quartier existant betreffend d'Terrainen zu Iwwersyren, Rue de la Syre, eestëmmeg unzehuelen.

2.2. Approbatioun vun engem Verkafsakt betreffend Terrainen zu Mënsbech, Rue Jeanne Rouff

De 25. Januar 2024 huet de Gemengerot d'Convention d'exécution sou wéi d'Convention de Remembrement urbain am Kader vun der Ëmsetzung vum PAP "Um Schënnbiérg" guttgeheescht, déi och mat der Famill Bertrand ënnerschriwwen goufen.

De Gemengerot huet dofir decidéiert, de Verkafsakt, ënnerschriwwen virum Maître Patrick Serres, Notaire mat Residenz zu Réimech, betreffend de Verkauf vun dräi Terrainen am Lotissement zum Zweck vun der Realisatioun vun abordabele Wunnengen, eestëmmeg unzehuelen.

2.3. Approbatioun vun engem Acte de cession à titre gratuit betreffend Terrainen zu Mënsbech, Rue Jeanne Rouff

Als Ergänzung zur Entscheidung, déi am Punkt 2.2. vun dëser Sëtzung ugeholl gouf, approuvéiert de Gemengerot den Acte de cession gratuite vun den ëffentlechen Infrastrukture vum PAP "Um Schënnbiérg" eestëmmeg.

2.4. Approbatioun vun engem Verkafsakt betreffend Terrainen zu Mënsbech, Rue Principale

De Gemengerot approuvéiert de Verkafsakt, ënnerschriwwen den 1. Juli 2024 virum Maître Patrick Serres, Notaire zu Réimech, betreffend d'Cessioun vun enger Emprise vun engem Trottoir, agedroen am Kadaster ënnert der Nummer 825/4500, geleeën zu Mënsbech, Rue Principale, a mat enger Gréisst vun 0,57 Ar eestëmmeg.

2.5. Denominatioun vun enger neier Strooss zu Mënsbech, Plaz "Op der Bissemt"

An der Sëtzung vum 26. Juni 2024, huet de Gemengerot de Compromis de vente fir d'Acquisitioun vum Terrain (Zougangsweg) zu Mënsbech, agedroën am Kadaster ënnert der Nummer 547/3922, am lieu-dit "Op der Bissemt", mat enger Fläch vu 25,02 Ar approuvéiert.

De Gemengerot, no der Propose vum Schäfferot, decidéiert eestëmmeg déi nei Strooss, déi op de Futtballsterrain zu Mënsbech féiert, "Op der Bissemt" ze nennen.

3. Gemengefinanzen

3.1. Approbatioun vun engem Devis fir d'Acquisitioun vun zwou digitalen Affiche Tafelen (Reider)

Déi aktuell Affiche Tafelen beim Gemengenhaus op der Haaptstrooss zu Schëtter si veraalt a weise verschidde Mängel op, déi d'Visibilitéit vun den affichéierten Informatiounen beanträchtegen.

D'Acquisitioun vun neien digitalen Affiche Tafelen wäert et net nëmmen erlaben, d'Bierger iwwer legal Publikatiounen an d'Aktualitéiten vun der Gemeng z'informéieren, mee och de Pabeierverbrauch ze reduzéieren, am Aklang mat der Ëmweltpolitik vun der Gemeng Schëtter.

De Gemengerot huet dofir **mat aacht Stëmmen (DP, LSAP, an Déi Gréng) géint dräi Stëmmen (Schëtter Bierger)** decidéiert, deen duerch de Service technique opgestallten Devis vum 2. Juli 2024 fir d'Acquisitioun vun zwee neien digitale Reideren zum Betrag vu 75.000,00 € TTC, unzehuelen.

3.2. Approbatioun vun engem Devis fir d'Installatioun vun enger energiespuerender Belichtung an zwee Gebaier um Schoulcampus "an der Dällt"

Den 13. Juli 2022 hat de Gemengerot d'Konzept fir ëffentlech Belichtung, ausgeschafft vum Ingenieurbüro "raum-licht-stadt planung GmbH" vu Wuppertal, guttgeheescht. Dëst Konzept gesäit ënner anerem d'Installatioun vun enger energiespuerender Belichtung, d'Reduktioun vun der Liichtverschmutzung an de Schutz vun der Fauna (Faarf a Reduktioun) vir, besonnesch fir Insekten, Fliedermais an aner nuetsaktiv Mamendéieren.

Op dëser Basis huet de Service technique en Devis ausgeschafft fir d'Installatioun vun enger energiespuerender Belichtung an zwee Gebaier um Schoulcampus "an der Dällt", nämlech am Gebai 5 (Sportshal) an am Gebai 6 (Multifonctionnel), zum Betrag vun 250.000,00 € TTC.

Nom Unhéiere vun den Erklärungen vum Schäfferot huet de Gemengerot **eestëmmeg** decidéiert, de genannten Devis vum 2. Juli 2024 unzehuelen.

3.3. Approbatioun vun enger Konventioun betreffend de Club Senior / Club Aktiv plus genannt "Syrdall"

De *Club Senior Syrdall* ass ee wichtege Partner an eiser Gemeng, andeems e wesentlech Servicer fir Persounen vu méi wéi 50 Joer ubitt. Dës Servicer enthalen Hëllef am Alldag, sozial-familiär a psycho-medezinesch Ënnerstëtzung, institutionell Orientéierung, psycho-sozial Gerontologiekonsultatioun, Formatiounen, Animatioun a Fräizäitaktivitéiten.

D'Wichtigkeet vun dësen Servicer unerkennend, ënnersträicht de Schäfferot d'Initiativ vum *Club Senior Syrdall*. Hien erënnert drun, datt d'Wuelergoe vun de Persounen iwwer 50 Joer eng Prioritéit fir d'Gemeng ass an datt dës Initiativ wesentlech zur Verbesserung vun hirer Liewensqualitéit bäidréit.

De Gemengerot huet dofir **eestëmmeg** decidéiert, d'Konventioun fir d'Joer 2024 betreffend de Fonctionnement vum *Club Senior Syrdall* guttgeheeschen.

3.4. Decisioun betreffend déi zukünfteg Zesummenaarbecht mam CIGR - Centre d'initiative et de Gestion Régional Syrdall

Den 31. Oktober 2023 gouf der Gemeng Schëtter e Projet vun enger Konventioun mam *CIGR Syrdall* an Héicht vun 257.180,00 € virgeluecht. Als Reaktioun huet d'Gemeng dësen Projet contestéiert a méi detailléiert Erklärungen iwwer den Ëmgang mat de Gemeengefongen gefuerdert, dëst am Aklang mat de Fuerderunge vu finanzieller Transparenz, déi duerch d'Gesetzgebung iwwer ëffentlech Fongen imposéiert ginn.

Well de CIGR Syrdall net op dës Fuerderung geäntwert huet, huet d'Gemeng Schëtter e weidert Schreiwes geschéckt, mat dem Virschlag, d'Konventioun vun 2023 ënner de selwechte Bedéngungen ze erneieren, mat engem Bäitrag vun 108.000,00 €.

De 27. März 2024 huet de Gemengerot der adaptierter Konventioun eng Approbation conditionnelle ginn, mat engem reduzierte Bäitrag vun 212.900,00 €. Viraussetzung war awer, datt de Verwaltungsrat vum *CIGR Syrdall* asbl sech verpflichtet, d'Statute vun der Associatioun bis den 1. Januar 2025 z'änneren. Dës Ännerunge sollten d'Verriedung vun alle Membergemengen am Verwaltungsrat an d'Iwwerpräiwung vun de finanzielle Bäitrag vun de Membergemenge betreffen.

An engem Schreiwes vum 28. Juni 2024 huet de Schäfferot de *CIGR* iwwer seng Onzefriddenheet informéiert, datt trotz Versprieche keng konkret Virschléi fir Ännerungen an de Statuten oder finanziell Strategien ausgeschafft goufen. Zousätzlech gouf eng geplangte Reunioun fir den 25. Juni 2024 tëscht dem Verwaltungsrat an de Schäfferéit, déi d'Méiglechkeet gebueden hätt, d'Reformproposen ze diskutéieren, unilateral vum President vum *CIGR* ofgesot.

No enger detaillierter Analyse vun den Erklärungen, déi vum Schäfferot geliwwert goufen, huet de Gemengerot decidéiert, **mat sechs Stëmmen (DP, LSAP) géint véier (Schëtter Bierger, Déi Gréng) an enger Enthaltung (Déi Gréng)**, d'Konventioun mam *CIGR Syrdall* fir d'Joer 2025 de Moment net ze erneieren.

4. Sozial Ugeleeënheeten

4.1. Approbatioun vun der Kënnegung vun engem Locatiounsvertrag vun enger abordable Wunneng zu Schëtter, 162, rue Principale

A senger Sëtzung vum 19. Mee 2021 hat de Gemengerot decidéiert, e Locatiounsvertrag vun engem miwweléierten Appartement am Rez-de-Chaussée vun engem Wunnhaus zu Mënsbech, 162, rue Principale, ze approvieren. Dëse Kontrakt war den 28. Abrëll 2021 tëscht dem Schäfferot an der Asbl "Femmes en détresse" ënnerschriwwen ginn.

D'Asbl "Femmes en détresse" huet mëttels Recommandé Bréif vum 27. Juni 2024 d'Kënnegung vum genannte Locatiounsvertrag mat Effet op den 1. August 2024 gefrot.

De Gemengerot huet dofir **eestëmmeg** decidéiert, der Demande vun der Kënnegung zouzestëmmen.

4.2. Approbatioun vun engem neie Locatiounsvertrag vun enger abordable Wunneng zu Schëtter, 107, rue Principale

De 5. Juni 2024 gouf een Appel à candidatures lancéiert fir d'Locatioun vun enger abordable Wunneng zu Schëtter, déi um Rez-de-Chaussée vun der Hausnummer 107, rue Principale, läit. Dëse Opruff huet fofzég Kandidaturen erginn.

No der Analys vun de verschiddene Kandidaturen am Aklang mat de festgeluechte Vergabekritären, huet de Schäfferot decidéiert, d'Wunneng enger elengerzéiender Famill mat zwee Kanner zouzeweisen.

De Gemengerot huet dofir den ënnerschriwwene Locatiounsvertrag vum 4. Juli 2024 fir dës Wunneng, mat enger Wunnfläch vun 81,00 m², déi am Rez-de-Chaussée vun der Hausnummer 107, rue Principale, L-5367 Schëtter, läit, **eestëmmeg** approvieren.

5. Consultativ Kommissiounen

5.1. Nominatioun vun engem Member an d'Kommissioun fir Sport a Fräizäit

De Gemengerot huet, nodeems hien d'Propose vum 4. Juli vun der LSAP Partei zur Kenntnis geholl huet, **eestëmmeg** decidéiert, den Här Olivier Vandivinit, als Remplacement vum Member Isidro Marques Lopes, an d'Kommissioun fir Sport a Fräizäit vun der Gemeng Schëtter ze nominieren.

6. Gemengereglementer

6.1. Approbatioun vun enger Ännerung vum allgemenge Verkéiersreglement vun der Gemeng Schëtter

Nom positiven Avis vun der Commission de circulation vum Ministère fir nohalteg Entwécklung an Infrastrukturen, huet de Gemengerot eestëmmeg decidéiert, dat geännert Grondverkéiersreglement vum 30. September 2009 op de follgende Plazen z'änneren:

- „Hueseepad“ zu Schraasseg
- Rue „Schlassgewan“ zu Schraasseg
- „Centre scolaire“ an der Dällt zu Mënsbech
- „Parc d'activité Syrdall“ zu Mënsbech

7. Schrëftlech Froen vun de Conseillere

Keng.

8. Froen aus dem Public

Keng.

9. Séance à huis clos

An der Séance à huis clos huet de Gemengerot votéiert an eestëmmeg decidéiert:

- D'Madame Vicky Seibert-Jungbluth provisoersch op de Poste vum Employé communal, catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe administratif, vun der Gemeng Schëtter ze nennen.
- Keen Kandidat op de Poste vum Fonctionnaire communal, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, fir de Service technique ze nennen, an de Schäfferot ze beoptragen, zu gëeegenter Zäit en zukünftegen Titulaire fir de Poste vum Fonctionnaire communal, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, fir de Service technique ze engagéieren, ënner dem Statut vum Gemengesalarié, mat der Verpflichtung zur Fonctionnarisation.

Déi gesamt Sëtzung vum Gemengerot Schëtter kann nogekuckt ginn op:
<https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>

Réunion du conseil communal – 10.07.2024

- Présents :** Claude MARSON, bourgmestre
- Serge EICHER, Andrew KISER, échevins
- Jean-Marie ALTMANN, Nora FORGIARINI,
Jean-Pierre KAUFFMANN, Annemarie NAGEL, Jules SAUBER,
Serge THEIN, Paul THEISEN, conseillers
- Alain DOHN, secrétaire communal
- Excusé :** Nicolas WELSCH, conseiller
- Vote par procuration :** M. Nicolas WELSCH a donné procuration à M. Serge EICHER pour voter en son nom

0. Informations

Monsieur le bourgmestre Claude MARSON souhaite la bienvenue à la 7^e séance du conseil communal en 2024.

Le bourgmestre tient à excuser d'abord le conseiller Nicolas WELSCH qui a donné procuration à Monsieur Serge EICHER pour voter en son nom.

Par ailleurs, le bourgmestre informe que le vote public de la présente séance commencera par Monsieur Serge EICHER.

Par après, Monsieur le Bourgmestre informe des événements qui ont eu lieu depuis la dernière séance du conseil communal :

- Le 28 juin s'est tenue la deuxième édition de la journée nationale « Pacte Nature 2024 » au Centre polyvalent « A Schommesch » à Niederanven. Lors de la remise des certifications, la commune de Schuttrange a reçu la certification « bronze », en atteignant un pourcentage de plus de 53,18 %, ce qui constitue une amélioration de plus de 10 % en une année ;
- Le même jour eut lieu la « Journée du sport » pour les élèves au Campus scolaire ;
- En soirée, les « Schëtter Theaterfrënn » ont tenu leur assemblée générale au Centre culturel à Munsbach ;
- Le 29 juin, les « Lëtzebuenger Rousefrënn » avaient organisé leur porte ouverte « Oppe Gaardepäertchen » dans la roseraie du Château de Munsbach ;
- En la même journée, l'Harmonie de Schuttrange avait fêté son traditionnel Hämmelsmarsch en parcourant les rues de la Commune avec accompagnement musical ;
- Le 5 juillet s'est tenue l'assemblée générale du « Zumba club » dans la buvette du hall sportif à Munsbach ;
- Le 6 juillet, l'Amicale Neihaischen avait invité à sa fête d'été traditionnelle au Scoutschalet, rue principale, à Neuhæusgen ;
- Le même jour, en soirée, l'association « Gaart an Heem » avait organisé son cortège traditionnel « Fête des Mères », accompagné d'une messe et d'un vin d'honneur. Comme l'association a fait savoir vouloir cesser ses activités définitivement, le bourgmestre tient à remercier, au nom du collège échevinal, tous les membres de l'association pour leur engagement envers la Commune au cours des dernières années ;

- Le 7 juillet, les « Amis du Cheval islandais Luxembourg Asbl » avaient organisé, sous le patronage de la commune de Schuttrange, un tournoi international pour chevaux islandais au « Centre équestre Bastenhaff » à Schrassig ;
- Le même jour, les scouts « Les Castors » avaient organisé leur fête barbecue dans leur chalet sur la place de l'Eglise à Schuttrange ;
- Le 8 juillet, le FC Munsbach avait tenu son assemblée dans la Galerie au campus scolaire ;
- Le 9 juillet, l'Amiperas avait invité à sa fête barbecue au jardin du Schëtter Treff ;
- Le même jour, en soirée, a eu lieu la remise des diplômes des cours de Luxembourgeois. En tout, 42 personnes ont reçu un diplôme pour leurs cours réussis.

Ensuite, Monsieur le Bourgmestre informe sur les différents événements à venir :

- Le 11 juillet, il y aura de nouveau une session de fitness au Schëtter Treff avec la coach Gwendy Stiefer-Majerus qui montrera des exercices à faire à la maison ;
- Le 12 juillet sera célébrée la Fête scolaire au Campus scolaire avec jeux et animations pour enfants et parents ;
- Le 13 juillet aura lieu le prochain Schëtter Maart qui offre, en plus des stands exposés, un vide-grenier ainsi qu'une activité pour enfants. Les dates pour les deux éditions qui vont suivre, sont le 10 août et le 14 septembre ;
- Le 15 juillet aura lieu une soirée de présentation des sondages réalisés dans le cadre du pacte du vivre-ensemble interculturel. La soirée se composera d'une présentation des résultats du sondage 50+, sondage qui fut réalisé auprès des citoyens âgés de plus de cinquante ans dans le cadre du projet PINS. De l'autre côté, il y aura une présentation des résultats du sondage sur le vivre-ensemble interculturel. Les deux sondages seront présentés par le CEFIS (Centre d'Etude et de Formation Interculturelles et Sociales) ainsi que par les conseillers à l'intégration, Messieurs Gary Diderich et Paul Estgen ;
- Le 19 juillet, le Club des Jeunes organisera la 2e édition de leur Sangria Party dans leurs locaux derrière la place de l'Eglise ;
- Le 21 juillet, le Cercle Avicole invitera à sa porte ouverte à partir de 10 heures, accompagnée d'une fête barbecue ;
- Le 18 août aura lieu la onzième édition de la randonnée « Jeng Majerus », suivie d'une fête barbecue derrière le Centre culturel ;
- Le même jour, le « Haff Zeimes » organisera sa porte ouverte ;
- Le 25 août, la section du parti LSAP de Schuttrange organisera une randonnée aux champignons et aux herbes sauvages ;
- Le 8 septembre, la section du parti DP de Schuttrange organisera sa Fête du scampi au Centre culturel ;
- Le 15 septembre, les « Lëtzebuerger Rousefrënn » organiseront leur événement « La Rose en Fête » dans la roseraie du Château de Munsbach.

Tous ces événements peuvent également être consultés dans le calendrier sur le site de la commune de Schuttrange.

Par ailleurs, Monsieur le Bourgmestre fournit des informations sur les sujets suivants:

- En vue de la « Semaine de la mobilité » en septembre, les services de la Commune sont en train d'élaborer un programme ensemble avec la Commission du Transport.
- Une visite du chantier de la station d'épuration à Uebersyren est prévue pour le 17 juillet.
- Un voyage commun en bus sera organisé pour la Fête du village de la commune partenaire à Siegelsbach du 26 au 28 juillet.
- La rentrée scolaire aura lieu le lundi 16 septembre.
- Un mur graffiti vient d'être aménagé près de la Skate Piste à Munsbach.
- En ce qui concerne la nouvelle convention dans le cadre de la collecte des déchets d'emballage *Valorlux*, le bourgmestre explique la raison pour laquelle une convention de collaboration est signée avec chaque commune et non pas de façon collective avec le syndicat SIAS qui est l'exploitant du centre de recyclage.

En effet, les communes membres ont rejoint le système de collecte des sacs bleus par la porte-à-porte à des moments différents, ce qui explique les conventions établies individuellement.

Sur la raison pour laquelle toute la collecte des déchets d'emballages passe par *Valorlux* et non pas par des acheteurs individuels, le bourgmestre explique que *Valorlux* est le seul organisme agréé au Luxembourg autorisé à la collecte de déchets d'emballages.

En ce qui concerne l'évolution des prix pour les fractions du verre et du carton/papier, le bourgmestre nomme quelques prix et insiste sur l'extrême volatilité de ces derniers, variant très fortement d'un mois à l'autre.

- L'association *Dighse* (Défense et intérêts des habitants de Schuttrange et environs) a adressé, conjointement avec les associations « Kee Kaméidi vu Sportflieger iwwer Sandweiler » et « Syndicat des Intérêts locaux de Schrassig », un courrier à la Ministre de la Mobilité Yuriko Backes pour attirer encore une fois l'attention sur leurs revendications dans le contexte des nuisances sonores causées par l'aviation.

Les associations déplorent que la Charte signée en 2008 ne fut ni vraiment prise au sérieux, ni respectée au fil des années comme il aurait fallu. De plus, le Plan d'action contre le bruit de l'aéroport ne fut pas vraiment transposé. C'est ainsi qu'en 2023, pas moins de 17.000 mouvements de vol ont eu lieu. Le bourgmestre rappelle que, depuis les changements de trajectoires de vol opérés en 2018, la localité d'Uebersyren est la plus concernée, car c'est ici que les avions virent beaucoup plus tôt.

En 2023, une modification de trajectoire des vols, d'abord en phase de test, avait montré des répercussions positives. Cependant, l'association *Dighse* veut aller encore plus loin et revenir au niveau de nuisance sonore d'avant 2018. Le bourgmestre affirme que la commune de Schuttrange va soutenir de tout son poids le courrier de l'Aviation civile en adressant de son côté un courrier à la Ministre de la Mobilité, destiné à fortifier et soutenir les revendications de l'association en question.

- Lors du dernier comité SIAS, l'animateur des zones *Natura 2000*, Tobias Mosthaf, et l'animatrice de la protection des sources d'eau, Fabienne Boes, avaient présenté leurs rapports et l'état d'avancement des projets en cours. La commune de Schuttrange avait présenté de son côté l'expérience tirée de la certification bronze, obtenue dans le cadre du Pacte Nature, en donnant des exemples et des conseils aux autres communes membres du SIAS.

Dans le cadre du projet « Holz vun hei », le SIAS a signé une convention avec le *Naturpark Mëlldall* en vue de pouvoir utiliser leur label et leur charte dans le cadre de projets réalisés au sein des communes du SIAS.

Par la suite, l'échevin Andy KISER rapporte sur :

- L'état d'avancement dans l'affaire *Syrdallheem* qui concerne la réclamation de sommes d'argent considérables par la Caisse Nationale de Santé (CNS) pour les années 2020 et 2021 pour non-respect de normes de qualification suite à une réforme de l'assurance dépendance et impliquant un changement dans la facturation des soins à domicile.

En concordance avec le réviseur d'entreprise, l'asbl *Syrdallheem* a constitué des provisions pour les années 2018 à 2022, dans l'attente d'une réclamation des fonds avancés par la CNS. En effet, les entrevues entre la CNS et l'asbl n'ont pas abouti à une solution ou un tournant positif dans l'affaire et si la CNS réclamerait effectivement les sommes d'argent, l'asbl *Syrdallheem* ne pourra plus subsister, faute de liquidités.

En vue de la situation difficile, le comité de gérance a eu plusieurs entrevues avec la *Croix-Rouge* pour discuter d'une éventuelle fusion ou reprise. Et, sur base de ces décisions, la *Croix-Rouge* a présenté une offre de reprise au conseil d'administration de l'asbl *Syrdallheem*.

La *Croix-Rouge* se prononcerait ainsi d'accord pour reprendre, dès le 1er janvier 2025, l'intégralité des activités et du personnel de l'asbl. Il serait également garanti que les services

continueront à être proposés sous le nom de « Syrdallheem ». En contrepartie, la *Croix-Rouge* revendiquerait que l'asbl *Syrdallheem* continue à porter la responsabilité de ses dettes, ceci intégralement et jusqu'à la date du 31 décembre 2024.

Finalement, le conseil d'administration de l'asbl s'est prononcé en faveur de l'offre avancée par *Croix-Rouge*, si bien que la recommandation est adressée aux communes pour accepter l'offre de leur côté. La commune de Schuttrange, de son côté, a donné son accord de principe à la reprise. Entretemps, la *Croix-Rouge* a envoyé une propose de convention au *Syrdallheem* et cette dernière sera discutée lors de la prochaine réunion du conseil d'administration.

L'échevin KISER souligne finalement que la garantie de pouvoir continuer à proposer aux clients l'intégralité de ses services et à assurer toutes ses charges constitue incontestablement le point le plus important pour l'asbl *Syrdallheem* dans le cadre de ladite reprise.

1. Enseignement fondamental et structures d'accueil

1.1. Approbation du Masterplan adapté pour le développement du campus scolaire « An der Dällt » à Munsbach

Lors de plusieurs ateliers organisés avec des représentants du personnel enseignant, du personnel de la Maison relais, ainsi que des représentants de l'Association des parents d'élèves, une stratégie de développement pour le campus scolaire « An der Dällt » à Munsbach a été définie. Le 24 novembre 2021, le conseil communal avait approuvé le projet d'un « Masterplan » servant de guide pour l'évolution future de ce campus.

Le 2 octobre 2023, le collège des bourgmestre et échevins avait mandaté le bureau d'ingénieurs-conseils Schroeder & Associés s.a. pour élaborer un plan de développement « Masterplan » des infrastructures scolaires.

En conséquence, sous ce point, le conseil communal a pris connaissance et a **unanimentement** approuvé le « Masterplan » mis à jour et adapté.

1.2. Approbation d'un devis pour l'acquisition de deux fours professionnels électriques

Les deux fours de la Maison Relais, en service depuis quinze ans, sont arrivés en fin de vie.

Étant donnée que la configuration actuelle prévoit la préparation de 150 plats par jour, alors qu'actuellement, en raison de l'augmentation du nombre d'enfants, la maison relais sert environ 400 plats par jour et que, par conséquent, le chef de cuisine ne dispose plus des moyens appropriés pour garantir une bonne préparation des plats pour les enfants, le conseil communal décide **à l'unanimité** d'approuver le devis estimatif pour l'acquisition de deux fours professionnels électriques dans la Maison Relais, au montant de 41.000,00 € ttc.

2. Urbanisme et infrastructures

2.1. Adoption d'un projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier - quartier existant concernant des fonds sis à Uebersyren, rue de la Syre

Le bureau d'urbanisme et d'aménagement du territoire Zimplan s.à r.l. de Contern a préparé un dossier de projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier – quartier existant (référence 20232639-ZP).

Cette modification, en partie graphique et en partie écrite, vise, d'une part, à permettre un nombre d'étages plus élevé (permettant de garantir des modifications conformes au PAP QE) et d'autre part

à modifier l'ensemble des articles nécessaire à conserver le cadre harmonieux et d'ensemble à la rue de la Syre à Uebersyren.

La modification ponctuelle vise également à ajouter un article dans la partie écrite concernant l'aspect des constructions principales et l'assainissement énergétique.

Afin de présenter les modifications aux riverains concernés de la Rue de la Syre, une réunion d'information fut organisée en date du 23 avril 2024 dans la salle de réunion du conseil communal à Schuttrange.

Il résulta du procès-verbal du 10 juin 2024 qu'une réclamation a été présentée contre le projet d'aménagement particulier.

Après avoir reçu l'avis de la Cellule d'évaluation du Ministère des Affaires intérieures en date du 26 juin 2024, le conseil communal déclare **unanimentement** l'observation écrite, présentée dans les délais légaux au collège des bourgmestre et échevins recevable en la forme et quant au fond et décide **à l'unanimité** d'adopter le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier - quartier existant concernant des fonds sis à Uebersyren, rue de la Syre.

2.2. Approbation d'un acte de vente concernant des fonds sis à Munsbach, rue Jeanne Rouff

En date du 25 janvier 2024, le conseil communal a adopté la convention d'exécution ainsi que la convention de remembrement urbain dans le cadre de la mise en œuvre du PAP « Um Schënnbiërg », également signées avec la famille Bertrand.

C'est ainsi que le conseil communal décide **à l'unanimité** d'approuver l'acte de vente signé par devant Maître Patrick Serres, notaire de Résidence à Remich, relatif à la vente de trois terrains situés dans le lotissement en vue de la réalisation de logements abordables.

2.3. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant des fonds sis à Munsbach, rue Jeanne Rouff

En complément de la décision adoptée au point 2.2. de cette séance, le conseil communal approuve **à l'unanimité** l'acte de cession gratuite concernant les infrastructures publiques du PAP « Um Schënnbiërg ».

2.4. Approbation d'un acte de vente concernant des fonds sis à Munsbach, rue Principale

Le conseil communal approuve **à l'unanimité** l'acte de vente signé le 1er juillet 2024 devant Maître Patrick Serres, notaire à Remich, concernant la cession d'une emprise de trottoir, cadastrée sous le numéro 825/4500, située à Munsbach, rue Principale, et d'une superficie de 0,57 are.

2.5. Dénomination d'une nouvelle rue située à Munsbach, lieu-dit « op der Bissemt »

Lors de sa séance du 26 juin 2024, le conseil communal a approuvé le compromis de vente pour l'acquisition du terrain (chemin d'accès) à Munsbach, cadastré sous le numéro 547/3922, au lieu-dit « op der Bissemt », d'une superficie de 25,02 ares.

Le conseil communal, suivant la proposition du collège des bourgmestre et échevins, décide **à l'unanimité** de nommer la rue menant au terrain de football à Munsbach « Op der Bissemt ».

3. Finances communales

3.1. Approbation d'un devis pour l'acquisition de deux tableaux d'affichage digitaux (Reider)

Les tableaux d'affichage situés actuellement sur la rue Principale à Schuttrange, près du bâtiment communal, sont devenus vétustes et présentent divers défauts, ce qui nuit à la visibilité des informations affichées.

L'acquisition de nouveaux tableaux d'affichage digitaux permettra non seulement de répondre à la nécessité d'informer les citoyens sur les publications légales et les actualités de la commune, mais aussi de réduire l'utilisation de papier, conformément à la politique environnementale de la commune de Schuttrange.

En conséquence, le conseil communal a décidé, **avec huit voix pour (DP, LSAP et Déi Gréng) et trois voix contre (Schëtter Bierger)**, d'approuver le devis estimatif établi par le service technique communal en date du 2 juillet 2024 pour l'achat de deux nouveaux tableaux d'affichage digitaux (Reider), d'un montant de 75.000,00 € TTC.

3.2. Approbation d'un devis pour la mise en place d'un éclairage à faible consommation dans deux bâtiments situés au campus scolaire « an der Dällt »

En date du 13 juillet 2022, le conseil communal avait arrêté le concept d'éclairage public élaboré par le bureau-d'ingénieurs « raum-licht-stadt planung GmbH » de Wuppertal. Ce concept prévoit entre autres l'installation d'un éclairage économe en énergie, la réduction de la pollution lumineuse et le respect de la faune (couleur et réduction), en particulier des insectes, des chauves-souris et d'autres mammifères nocturnes.

Partant, le service technique communal a élaboré un devis estimatif pour la mise en place d'un éclairage à faible consommation dans deux bâtiments situés au campus scolaire 'an der Dällt', à savoir le bâtiment 5 (Hall sportif) et le bâtiment 6 (Multifonctionnel), au montant de 250.000,00 € ttc.

Après avoir entendu les explications du collège des bourgmestre et échevins, le conseil communal décide **à l'unanimité** d'approuver le devis estimatif susmentionné du 2 juillet 2024.

3.3. Approbation d'une convention relative au Club Senior / Club Aktiv plus appelé « Syrdall »

Le *Club Senior Syrdall* s'affirme comme un acteur clé au sein de notre commune, en offrant des services indispensables aux personnes de plus de 50 ans. Il offre entre autres des services d'assistance au niveau de la vie quotidienne, de guidance sociofamiliale et psycho-médico-sociale, d'orientation institutionnelle, de consultation psycho-socio-gérontologique, de formation, d'animation et de loisir.

Reconnaissant l'importance cruciale de ces services, le collège des bourgmestre et échevins souligne l'initiative du *Club Senior Syrdall*. Il rappelle que le bien-être des plus de 50 ans est une priorité pour la commune, et que cette initiative contribue significativement à leur qualité de vie.

Partant, le conseil communal décide **à l'unanimité** d'approuver la convention pour l'année 2024 relative au fonctionnement du *Club Senior Syrdall*.

3.4. Décision concernant la collaboration future avec le CIGR - Centre d'initiative et de Gestion Régional Syrdall

Le 31 octobre 2023, un projet de convention avec le *CIGR Syrdall*, incluant un budget de participation de 257.180,00 €, a été soumis à la commune de Schuttrange. En réponse, la commune a contesté ce projet et a demandé une explication plus détaillée sur l'utilisation des fonds communaux, conformément aux exigences de transparence financière imposées par la législation sur les fonds publics.

Le *CIGR Syrdall* n'ayant pas répondu à cette demande, la commune de Schuttrange avait envoyé une nouvelle lettre, proposant de renouveler la convention de 2023 aux mêmes conditions, avec une contribution de 108.000,00 €.

Le 27 mars 2024, le conseil communal a donné une approbation conditionnelle à la convention adaptée, avec une participation réduite à 212.900,00 €, sous réserve que le conseil d'administration du *CIGR Syrdall* s'engage à modifier les statuts de l'association d'ici le 1^{er} janvier 2025. Ces modifications devraient porter sur la représentation de tous les conseils communaux membres au sein du conseil d'administration ainsi que sur la révision des contributions financières des communes membres.

Par une lettre du 28 juin 2024, le collège échevinal a informé le *CIGR* sur son mécontentement qu'aucune proposition concrète de modification statutaire ou de stratégie financière n'avait été élaborée malgré des discussions prometteuses. De plus, une réunion prévue pour le 25 juin 2024 entre le conseil d'administration et les collèges des bourgmestre et échevins, qui aurait permis de discuter des propositions de réforme, a été annulée unilatéralement par le président du *CIGR*.

Après avoir examiné les explications détaillées fournies par le collège des bourgmestre et échevins, le conseil communal décide **par six voix (DP, LSAP) contre quatre (Schëtter Bierger, Déi Gréng) et une abstention (Déi Gréng)**, de ne pas renouveler, à ce stade, la convention avec le *CIGR Syrdall* asbl pour l'année 2025.

4. Affaires sociales

4.1. Approbation d'une résiliation d'un contrat de bail concernant un logement abordable sis à Schuttrange, 162, rue Principale

Lors de sa séance du 19 mai 2021, le conseil communal avait décidé d'approuver un contrat de bail relatif à la mise à disposition d'un appartement meublé au rez-de-chaussée de la maison d'habitation sise à Munsbach, 162, rue Principale signé en date du 28 avril 2021 entre le collège des bourgmestre et échevins et l'asbl « Femmes en détresse ».

L'asbl « Femmes en détresse » a demandé, par lettre recommandée du 27 juin 2024, la résiliation du contrat de bail susmentionné avec effet au 1^{er} août 2024.

Partant, le conseil communal décide **à l'unanimité** d'accepter la demande de résiliation.

4.2. Approbation d'un nouveau contrat de bail concernant un logement abordable sis à Schuttrange, 107, rue Principale

Le 5 juin 2024, un appel à candidatures a été lancé pour la location d'un logement à coût modéré à Schuttrange, situé au rez-de-chaussée de la maison au numéro 107, rue Principale. Cet appel a suscité quinze candidatures.

Après avoir examiné les différentes candidatures conformément aux critères d'attribution établis, le collège des bourgmestre et échevins a décidé d'attribuer la location du logement à une famille monoparentale avec deux enfants.

Le conseil communal a donc approuvé **à l'unanimité** le contrat de bail signé le 4 juillet 2024, pour la location de ce logement d'une surface habitable de 81,00 m², situé au rez-de-chaussée de la maison au 107, rue Principale, L-5367 Schuttrange.

5. Commissions consultatives

5.1. Nomination d'un membre dans la Commission du sport et des loisirs

Le conseil communal, après avoir pris connaissance de la proposition du 4 juillet par le parti politique LSAP, décide **à l'unanimité** de nommer Monsieur Olivier Vandivinit, en remplacement de Isidro

Marques Lopes, comme membre de la Commission du sport et des loisirs de la commune de Schuttrange.

6. Règlements communaux

6.1. Approbation d'une modification du règlement général de circulation de la commune de Schuttrange

Suite à l'avis favorable par la Commission de circulation de l'Etat du Ministère du Développement durable et des Infrastructures, le conseil communal décide à l'unanimité de modifier le règlement de circulation de base modifié du 30 septembre 2009 aux endroits suivants :

- « Huesepad » à Schrassig
- rue « Schlassgewan » à Schrassig
- Centre scolaire in der Dällt à Munsbach
- Parc d'activités Syrdall à Munsbach

7. Questions écrites des conseillers

Néant.

8. Questions du public

Néant.

9. Séance à huis clos

Dans sa séance à huis clos, le conseil communal procède au vote et décide à l'unanimité :

- de nommer Madame Vicky Seibert-Jungbluth provisoirement au poste vacant d'employé communal, catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe administratif, de la commune de Schuttrange.
- de nommer aucun candidat au poste de fonctionnaire communal pour les besoins du service technique, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif et de charger le collège des bourgmestre et échevins d'engager en temps utile un futur titulaire au poste de fonctionnaire communal, catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, pour les besoins du service technique, sous le statut du salarié communal, avec une obligation de fonctionnarisation.

L'intégralité de la réunion du conseil communal de Schuttrange peut être suivie sur :
<https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>

Communal council meeting – 10.07.2024

- Present :** Claude MARSON, mayor
- Serge EICHER, Andrew KISER, aldermen
- Jean-Marie ALTMANN, Nora FORGIARINI,
Jean-Pierre KAUFFMANN, Annemarie NAGEL, Jules SAUBER,
Serge THEIN, Paul THEISEN, councillors
- Alain DOHN, communal secretary
- Excused:** Nicolas WELSCH, councillor
- Proxy voting :** Mr. Nicolas WELSCH gave proxy voting to Mr. Serge EICHER to vote on his behalf.

0. Information

Mr. Mayor Claude MARSON welcomes everyone to the 7th session of the communal council in 2024.

Mr. Mayor first excuses the councillor Nicolas WELSCH who has given proxy voting to Mr. Serge EICHER to vote on his behalf.

Furthermore, the Mayor informs that the public voting in the present session will begin with Mr. Serge EICHER.

Thereafter, Mr. Mayor informs about the events that have taken place since the last session of the communal council:

- On June 28th, the second edition of the national "Pacte Nature 2024" day was held at the multipurpose center "A Schommesch" in Niederanven. During the certification ceremony, the commune of Schuttrange received the "bronze" certification, achieving a percentage of over 53.18%, which represents an improvement of more than 10% in one year;
- On the same day, the "Sports Day" for children took place at the school campus;
- In the evening, the "Schëtter Theaterfrënn" held their general assembly at the Cultural Center in Munsbach;
- On June 29th, the "Lëtzebuerger Rousefrënn" organized their open house "Oppe Gaardepäertchen" in the Munsbach Castle Rose Garden;
- On the same day, the Schuttrange Harmony celebrated its traditional "Hämmelsmarsch" by marching through the streets of the Commune with musical accompaniment;
- On July 5th, the general assembly of the "Zumba Club" was held in the refreshment area of the sports hall in Munsbach;
- On July 6th, the "Amicale Neihaischen" invited people to their traditional summer party at the Scout Chalet on the main street in Neuhaeusgen;
- On the same day, in the evening, the association "Gaart an Heem" organized its traditional "Mother's Day" parade, accompanied by a mass and a reception. As the association announced its intention to permanently cease its activities, the mayor wishes to thank all the association's members on behalf of the communal council for their commitment to the Commune during the last years;
- On July 7th, the "Friends of the Icelandic Horse Luxembourg Asbl" organized, under the

patronage of the commune of Schuttrange, an international tournament for Icelandic horses at the "Bastenhaff Equestrian Center" in Schrassig;

- On the same day, the scouts "Les Castors" organized their barbecue party at their chalet on the Church Square in Schuttrange;
- On July 8th, the FC Munsbach held its assembly in the Gallery at the school campus;
- On July 9th, Amiperas invited people to their barbecue party in the garden of the Schëtter Treff;
- On the same day, in the evening, the graduation ceremony for Luxembourgish courses took place. In total, 42 people received diplomas for their successful courses.

Next, the Mayor informs about the upcoming events:

- On July 11th, there will be another fitness session at the Schëtter Treff with coach Gwendy Stiefer-Majerus, who will demonstrate exercises that can be done at home;
- On July 12th, the School Festival will be celebrated at the school campus with games and activities for children and parents;
- On July 13th, the next Schëtter Market will take place, offering not only various stands but also a flea market and an activity for children. The dates for the following two editions are August 10th and September 14th;
- On July 15th, there will be an evening presentation of surveys conducted as part of the intercultural living together pact. The evening will include a presentation of the results of the 50+ survey, which was conducted among citizens over fifty years old as part of the PINS project. Additionally, there will be a presentation of the survey results on intercultural living together. Both surveys will be presented by CEFIS (Center for Intercultural and Social Studies and Training) along with integration advisors, Mr. Gary Diderich and Mr. Paul Estgen;
- On July 19th, the Youth Club will host the 2nd edition of their Sangria Party at their premises behind the Church Square;
- On July 21st, the Poultry Circle will invite people to their open house starting at 10 AM, accompanied by a barbecue;
- On August 18th, the eleventh edition of the "Jeng Majerus" hike will take place, followed by a barbecue behind the Cultural Center;
- On the same day, "Haff Zeimes" will hold its open house;
- On August 25th, the Schuttrange section of the LSAP party will organize a mushroom and wild herb hike;
- On September 8th, the Schuttrange section of the DP party will host their Scampi Festival at the Cultural Center;
- On September 15th, the "Lëtzebuerger Rousefrënn" will organize their event "La Rose en Fête" in the rose garden of the Munsbach Castle.

All these events can also be consulted in the calendar on the website of the commune of Schuttrange.

Furthermore, the Mayor provides information on the following topics:

- In preparation for "Mobility Week" in September, the communal services are currently developing a program together with the Transport Commission.
- A site visit to the wastewater treatment plant under construction in Uebersyren is scheduled for July 17th.
- A joint bus trip is being organized for the Village Festival of the partner commune in Siegelsbach from July 26th to 28th.
- The school year will begin on Monday, September 16th.
- A graffiti wall has just been set up near the Skate Park in Munsbach.
- Regarding the new agreement for *Valorlux* packaging waste collection, the mayor explained why a collaboration agreement is signed with each commune individually rather than collectively with the SIAS syndicate, which operates the recycling center. The member communes joined the blue bag door-to-door collection system at different times, which explains the individually established agreements.

As for why all packaging waste collection goes through *Valorlux* and not individual buyers, the mayor explained that *Valorlux* is the only authorized organization in Luxembourg for packaging waste collection.

Regarding the price trends for glass and cardboard/paper fractions, the mayor mentioned a few prices and emphasized their extreme volatility, varying greatly from month to month.

- The Association *Dighse* (Defense and interests of the inhabitants of Schuttrange and surrounding areas), along with the associations "Kee Kaméidi vu Sportfliger iwwer Sandweiler" and "Syndicat des Intérêts locaux de Schrassig," sent a letter to the Minister of Mobility, Yuriko Backes, to once again draw attention to their concerns about noise pollution caused by aviation.

The associations lament that the Charter signed in 2008 was neither taken seriously nor respected over the years as it should have been. Furthermore, the airport noise action plan was not fully implemented. In 2023, no fewer than 17,000 flight movements took place. The mayor reminded that since the flight path changes implemented in 2018, Uebersyren has been the most affected locality, as planes now turn much earlier here.

In 2023, a modification of flight paths, initially in a test phase, showed positive impacts. However, the *Dighse* Association wants to go even further and return to the pre-2018 noise levels. The mayor stated that the commune of Schuttrange will fully support the Civil Aviation Association's letter by sending its own letter to the Minister of Mobility, aimed at reinforcing and supporting the association's demands.

- At the last SIAS committee meeting, Tobias Mosthaf, the *Natura 2000* area coordinator, and Fabienne Boes, the water source protection coordinator, presented their reports and the progress of ongoing projects. The commune of Schuttrange shared its experience from obtaining the bronze certification under the Pacte Nature, offering examples and advice to other SIAS member communes.

As part of the "Holz vun hei" project, SIAS signed an agreement with the *Naturpark Mëllerdall* to use their label and charter in projects carried out within SIAS communes.

Finally, Alderman Andy KISER provides information on:

- the progress in the *Syrdallheem* case involving a claim by the National Health Fund (CNS) for substantial sums of money for the years 2020 and 2021. This was due to non-compliance with qualification standards following a reform of long-term care insurance, which led to changes in home care billing.

In agreement with the external auditor, the *Syrdallheem* ASBL has set aside provisions for the years 2018 to 2022, anticipating a claim from the CNS for the advanced funds. Despite meetings between the CNS and the ASBL, no solution or positive outcome has been reached. If the CNS indeed demands repayment, *Syrdallheem* ASBL would no longer be able to continue operating due to a lack of liquidity.

Given this difficult situation, the management committee has had several meetings with the *Croix-Rouge* to discuss a possible merger or takeover. Based on these discussions, the *Croix-Rouge* has presented a takeover offer to the *Syrdallheem* ASBL board of directors.

The *Croix-Rouge* has agreed to take over all activities and staff of *Syrdallheem* ASBL as of January 1, 2025. It has also been guaranteed that services will continue to be offered under the name "Syrdallheem." In return, the *Croix-Rouge* requires that *Syrdallheem* ASBL remains responsible for its debts entirely until December 31, 2024.

Finally, the *Syrdallheem* ASBL board of directors has agreed to the offer made by the *Croix-Rouge*, and a recommendation has been made to the communes to accept the offer as well. The commune of Schuttrange has given its approval in principle for the takeover. Meanwhile, the *Croix-Rouge* has sent a proposed agreement to *Syrdallheem*, which will be discussed at the next board meeting.

Deputy Mayor Kiser emphasized that the most important aspect of this takeover for

Syrdallheim ASBL is the guarantee that they can continue offering all services to their clients and meet all their obligations.

1. Fundamental education and childcare structures

1.1. Approval of the updated Masterplan for the development of the "An der Dällt" School campus in Munsbach

Several workshops were held with representatives from the teaching staff, staff of the "Maison Relais" and members of the Pupils parents association, during which a development strategy for the "An der Dällt" school campus in Munsbach was defined. On November 24, 2021, the communal council approved the project of a "Masterplan" to serve as a guide for the future evolution of this campus.

On October 2, 2023, the college of mayor and aldermen commissioned the engineering consulting firm Schroeder & Associés S.A. to develop a "Masterplan" for the school infrastructure.

As a result, the communal council reviewed and **unanimously** approved the updated and adapted "Masterplan."

1.2. Approval of an estimate for the acquisition of two professional electric ovens

The two ovens in the "Maison Relais", which have been in service for fifteen years, have reached the end of their useful life.

Given that the current setup was designed to prepare 150 meals per day, but due to the increase in the number of children, the "Maison Relais" now serves around 400 meals per day. The head chef no longer has the proper resources to ensure the adequate preparation of meals for the children. Therefore, the communal council **unanimously** decides to approve the estimated cost for the acquisition of two professional electric ovens for the "Maison Relais", amounting to €41,000 including taxes.

2. Urban planning and Infrastructure

2.1. Adoption of a project for the punctual amendment of the Special development plan-existing neighborhood concerning land in Uebersyren, rue de la Syre

The urban planning and territorial development firm Zilmplän S.à r.l. from Contern prepared a project file for a punctual amendment of the Special development plan - existing neighborhood (reference 20232639-ZP).

This amendment, both graphic and written, aims, on the one hand, to allow for a higher number of floors (ensuring compliance with the PAP QE) and, on the other hand, to amend all necessary articles to maintain the harmonious and cohesive character of rue de la Syre in Uebersyren.

The occasional amendment also includes adding an article in the written section concerning the appearance of the main buildings and energy efficiency improvements.

To present these changes to the concerned residents of rue de la Syre, an informational meeting was held on April 23, 2024, in the meeting room of the Schuttrange communal council.

According to the minutes from June 10, 2024, a complaint was introduced against the special development plan project.

After receiving the opinion of the Evaluation unit of the Ministry of internal affairs on June 26, 2024, the communal council **unanimously** declares the written observation, submitted within the legal deadlines to the college of mayor and aldermen, to be admissible both in form and substance. The council **unanimously** decides to adopt the project for the punctual amendment of the Special

development plan - existing neighborhood concerning land in Uebersyren, rue de la Syre.

2.2. Approval of a sales agreement concerning land in Munsbach, rue Jeanne Rouff

On January 25, 2024, the communal council adopted the execution agreement and the urban regrouping agreement within the framework of the implementation of the PAP "Um Schënnbiërg," also signed with the Bertrand family.

Thus, the communal council **unanimously** decides to approve the sales agreement signed by Maître Patrick Serres, notary in residence in Remich, concerning the sale of three plots of land located in the subdivision for the purpose of creating affordable housing.

2.3. Approval of a deed of free transfer concerning land in Munsbach, rue Jeanne Rouff

Complementing the decision made in point 2.2 of this meeting, the communal council **unanimously** approves the free transfer deed concerning the public infrastructure of the PAP "Um Schënnbiërg."

2.4. Approval of a sales agreement concerning land in Munsbach, rue Principale

The communal council **unanimously** approves the sales agreement signed on July 1, 2024, before Maître Patrick Serres, notary in Remich, regarding the transfer of a sidewalk parcel, registered under number 825/4500, located in Munsbach, rue Principale, and covering an area of 0.57 Ares.

2.5. Naming of a new street located in Munsbach, "Op der Bissemt" Area

During its session on June 26, 2024, the communal council approved the sales agreement for the acquisition of land (access road) in Munsbach, registered under number 547/3922, in the "Op der Bissemt" area, covering an area of 25.02 Ares.

Following the proposal of the college of mayor and aldermen, the communal council **unanimously** decides to name the street leading to the football field in Munsbach "Op der Bissemt."

3. Communal Finances

3.1. Approval of a quote for the acquisition of two digital display boards (Reider)

The current display boards located on rue Principale in Schuttrange, near the communal building, have become outdated and exhibit various defects, impacting the visibility of the information displayed.

The acquisition of new digital display boards will not only meet the need to inform citizens about legal publications and communal news but will also reduce paper usage, aligning with Schuttrange's environmental policy.

Consequently, the communal council decided, **with eight votes in favour (DP, LSAP, and Déi Gréng) and three votes against (Schëtter Bierger)**, to approve the estimated quote prepared by the communal technical service on July 2, 2024, for the purchase of two new digital display boards (Reider), amounting to €75,000.00 including taxes.

3.2. Approval of a quote for the installation of low-consumption lighting in two buildings at the "An der Dällt" school campus

On July 13, 2022, the communal council adopted the public lighting concept developed by the engineering firm "raum-licht-stadt planung GmbH" from Wuppertal. This concept includes the installation of energy-efficient lighting, the reduction of light pollution, and the protection of wildlife (colour and reduction), particularly insects, bats, and other nocturnal mammals.

Accordingly, the communal technical service prepared an estimated quote for the installation of low-consumption lighting in two buildings at the "An der Dällt" school campus, specifically in Building 5 (Sports Hall) and Building 6 (Multifunctional), for a total of €250,000.00 including tax.

After hearing explanations from the college of mayor and aldermen, the communal council **unanimously** decides to approve the aforementioned estimated quote from July 2, 2024.

3.3. Approval of an agreement related to the Senior Club / Club Aktiv Plus Called "Syrdall"

The *Senior Club Syrdall* is a key player within our community, providing essential services to individuals over 50 years old. These services include daily life assistance, socio-family and psycho-medico-social guidance, institutional orientation, psycho-social-gerontological consultation, training, and recreational activities.

Recognizing the crucial importance of these services, the college of mayor and aldermen emphasizes the initiative of the *Senior Club Syrdall*. They reiterate that the well-being of those over 50 is a priority for the commune, and this initiative significantly contributes to their quality of life.

Therefore, the communal council **unanimously** decides to approve the agreement for the year 2024 regarding the operation of the *Senior Club Syrdall*.

3.4. Decision regarding future collaboration with the CIGR - Centre d'initiative et de gestion régional Syrdall

On October 31, 2023, a draft agreement with the *CIGR Syrdall*, including a participation budget of €257,180.00, was submitted to the commune of Schuttrange. In response, the commune contested this project and requested a more detailed explanation of the use of communal funds, in line with the financial transparency requirements imposed by public fund legislation.

As the *CIGR Syrdall* did not respond to this request, the commune of Schuttrange sent a new letter proposing to renew the 2023 agreement under the same conditions, with a contribution of €108,000.00.

On March 27, 2024, the communal council conditionally approved the adapted agreement, with a reduced participation of €212,900.00, provided that the board of directors of the *CIGR Syrdall* asbl commits to amending the association's statutes by January 1, 2025. These amendments should address the representation of all member communal councils on the board of directors and the revision of the financial contributions of the member communes.

In a letter dated June 28, 2024, the college of mayor and aldermen informed the *CIGR* of its dissatisfaction that no concrete proposals for statutory modifications or financial strategy had been developed despite promising discussions. Moreover, a meeting scheduled for June 25, 2024, between the board of directors and the college of mayor and aldermen, which would have allowed for discussions on reform proposals, was unilaterally cancelled by the president of the *CIGR*.

After examining the detailed explanations provided by the college of mayor and aldermen, the communal council decides **by six votes (DP, LSAP) against four (Schëtter Bierger, Déi Gréng) and one abstention (Déi Gréng)**, not to renew the agreement with the *CIGR Syrdall* asbl for the year 2025 at this time.

4. Social Affairs

4.1. Approval of the termination of a lease agreement for affordable housing located at 162, rue Principale, Schuttrange

In its session on May 19, 2021, the communal council approved a lease agreement for a furnished apartment on the ground floor of the residential house at 162, rue Principale, Munsbach. This lease

was signed on April 28, 2021, between the college of mayor and aldermen and the association "Femmes en détresse."

On June 27, 2024, the association "Femmes en détresse" requested the termination of the aforementioned lease, effective August 1, 2024, via registered letter.

Therefore, the communal council **unanimously** decides to accept the termination request.

4.2. Approval of a new lease agreement for affordable housing located at 107, rue Principale, Schuttrange

On June 5, 2024, a call for applications was launched for the rental of an affordable housing unit in Schuttrange, located on the ground floor of the house at 107, rue Principale. This call attracted fifteen applications.

After reviewing the various applications in accordance with the established allocation criteria, the college of mayor and aldermen decided to grant the rental of the housing to a single-parent family with two children.

The communal council **unanimously** approves the lease agreement signed on July 4, 2024, for the rental of this 81.00 m² apartment located on the ground floor of the house at 107, rue Principale, L-5367 Schuttrange.

5. Advisory commissions

5.1. Appointment of a member to the Sports and Leisure commission

The communal council, after considering the proposal submitted on July 4th by the LSAP political party, **unanimously** decided to appoint Mr. Olivier Vandivinit as a member of the Sports and Leisure commission of the Schuttrange commune. He will replace Isidro Marques Lopes in this position.

6. Communal regulations

6.1. Approval of a modification to the General traffic regulations of the commune of Schuttrange

Following the favourable opinion of the State traffic commission from the Ministry of Sustainable Development and Infrastructure, the communal council **unanimously** decided to amend the general traffic regulations, originally modified on September 30, 2009, at the following locations:

- "Huesepad" in Schrassig
- "Schlassgewan" Street in Schrassig
- School Center "In der Dällt" in Munsbach
- Syrdall Business Park in Munsbach

7. Written Questions from Councillors

None.

8. Questions from the Public

None.

9. Closed Session

In its closed session, the communal council voted and **unanimously** decided:

- to appoint Mrs. Vicky Seibert-Jungbluth temporarily to the vacant position of communal employee, salary category A, salary group A1, administrative subgroup, of the Schuttrange commune.
- not to appoint any candidate to the position of communal official for the technical service needs, salary group B1, administrative subgroup, and to charge the college of mayor and aldermen with hiring, in due time, a future holder for the position of communal official, salary category B, salary group B1, administrative subgroup, for the technical service needs, under the status of communal employee, with an obligation of officialization.

The entire meeting of the Schuttrange communal council can be followed on:
<https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>